

Korea at SOAS

CENTRE OF KOREAN STUDIES ANNUAL REVIEW

ISSUE 8: September 2014 - August 2015



The Handbook Korean Linguistic















WHY CHOOSE SOAS?

present themselves acutely. It is a world

that SOAS is distinctively positioned to

Our academic focus on the languages,

cultures and societies of Asia, Africa

and the Middle East makes us an

indispensable interpreter in a

analyse, understand

and explain.

complex world.

Every year SOAS attracts hundreds of students from around the world.

SOAS offers a wide range of undergraduate, postgraduate and research degrees. Students can choose from more than 350 undergraduate degree combinations and from almost 200 postgraduate programmes (taught and distance learning) in the social sciences, humanities and languages with a distinctive regional focus and global relevance, taught by world-renowned teachers in specialist faculties.

SOAS is consistently ranked among the top higher education institutions in the UK and the world. In 2014, SOAS has been rated ninth in Europe and 26th in the world for Arts and Humanities by Times Higher Education World University Rankings; it is one of London's top four universities.

Small group teaching remains an important feature of study at SOAS. Our student-staff ratio (11.3:1) is one of the best in the UK.



CONTACT US

We welcome you to become part of the SOAS experience and invite you to learn more about us by exploring our website.

www.soas.ac.uk

Admissions www.soas.ac.uk/admissions/

SOAS Library www.soas.ac.uk/library/

Research www.soas.ac.uk/research/

SOAS, University of London Thornhaugh Street Russell Square London WC1H 0XG

LETTER FROM THE CHAIR 연구소장 인사말

Charlotte Horlyck, Centre Chair

It has been another busy year for the Centre as it has continued to take a leading role in promoting and furthering knowledge of Korea through involvement in a broad spectrum of activities and programs.

Generous financial support from the Academy of Korean Studies (AKS) enabled the Centre to hold more than twenty lectures on a wide range of Korea-related topics from K-pop and K-drama to art, literature and politics. Several events were co-hosted with the Korean Cultural Centre, the British Association of Korean Studies and the British-Korean Society – organisations with which the Centre has strong and long-standing links. In particular, we were honoured to have His Excellency, the Ambassador of the Republic of Korea Sungnam Lim, speak on 'Security challenges in Northeast Asia'. He was introduced by Director Paul Webley, and the talk culminated in a lively Q&A session, chaired by CKS member Dr Tat Yan Kong. Other highlights of the CKS seminar series programme included a talk by



한국학 연구소 소장 샬롯 홀릭 교수 인사말

본 연구소는 올해에도 다양한 분야의 활동과 프로그램을 진행하며 한국에 대한 지식을 고취하고 발전시키는 데에 선두적인 역할을 계 속하느라 매우 바쁜 한해를 보냈습니다.

한국학중앙연구원(AKS)의 재정지원 덕분에 케이팝과 한국 드라마로부터 한국의 예술, 문학, 정치에 이르기까지 다양한 분야에 대한 20여개 이상의 세미나와 토론회를 진행할 수 있었습니다. 또한 다식의 행사들이 주영한국문화원, 영국한국학협회, 영한친선협회 등 본연구소와 오래도록 인연을 맺고 있던 단체들과 함께 주관되었습니다. 특히 '동북아 안보 변화'에 대해 강연해주신 임성남 주영한국대사님께 진심으로 감사드립니다.

본 연구소는 올해로 세번째 해를 맞은 'EU지원 - 일본과 한국 경영 인 교육 프로그램'에도 괄목할만한 기여를 했습니다. 올해는 유럽 각국에서 30여명이 넘는 경영인들이 소아스에서 있었던 삼주간의 과정에 참여했습니다. 한국학연구소의 학자들은 한국의 역사, 문화, 정치, 경제적 배경에 대한 강의를 제공했습니다.

본 연구소는 한국과 그밖의 지역의 대학과 연구소로부터 다수의 방문학자들을 초청하고 있습니다. 해마다 소아스를 방문하는 학자들의 수가 점차 늘어나고 있는 것을 매우 기쁘게 생각하며, 특히 올해는 11명이 넘는 방문학자분들께서 본 연구소를 찾아주셨습니다. 이렇게 소아스를 찾아주신 방문학자들 덕분에 저희 연구소의 연구환경이 매우 다채로워졌으며, 앞으로도 더 밀접한 관계를 유지하며 함께 일할 수 있기를 기대합니다.

소아스는 점진적으로 한국에 대한 더 많은 대학원 과정 프로그램들을 제공하고 있으며, 전 세계로부터 학생들의 관심을 끌고 있습니다. 특히 한국학중앙연구원에서 제공해주신 '해외중핵대학' 재정 지원 덕분에 한국 관련 주제를 가지고 연구 중인 소아스 석사 및 박사과정 학생들에게 다섯 개의 장학금을 지급할 수 있었습니다. 이밖에도 한 명의 학생이 소천재단 장학금을 받았습니다. 이 장학금들은다음 해에도 소아스 학생들에게 지원될 것입니다.

Director Yang Yun-ho who spoke about the hugely popular drama *Iris* and other projects he has directed. One of the most well-attended talks was by Professor Suh Kyung-sik from Tokyo Keizai University on 'Art, National Identity and the Korean Diaspora.' Drawing on his own experiences as a zainichi (second-generation Korean in Japan), Professor Suh presented a discussion of past and current diasporic artists from Korea and Europe. Next year's events programme will commence with a much-anticipated workshop in September on 'Writing North Korean Social History', organised by CKS member Dr Owen Miller.

For the third year running the Centre contributed significantly to the EU-funded Executive Training Programme for Japan and Korea. This year more than thirty executives from EU countries participated in the three-week module which took place at SOAS. CKS academics offered lectures on the historical, cultural, political and economic background of Korea.

The Centre is proud to host an increasing number of visiting scholars from universities and other institutions in Korea and elsewhere, and this year we have welcomed more than eleven scholars. Their presence have greatly enriched our research environment, and we look forward to working closely with them in the future.

SOAS offers a steadily growing number of post-graduate programs on Korea and they attract students from all over the world. The Overseas Leading University Programmes grant provided by AKS enabled the Centre to give five scholarships to SOAS MA and PhD students working on Korea-related topics. In addition, one student received the Sochon Foundation Scholarship. These grants will also be offered to SOAS students next academic year.

Finally, I would like to thank Mrs Jane Savory and Ms Nenna Chuku in the Centres and Programmes Office at SOAS for their assistance and hard work throughout this past year. The Centre would not be able to run without them! I would also like to thank our two CKS Research Fellows, Mr Sang Pil Jin and Dr You-kyung Ju, for their support.

WWW.SOAS.AC.UK/KOREANSTUDIES SOAS. UNIVERSITY OF LONDON

ACADEMIC STAFF 유럽 내 최대 한국학 전문 연구소

DEVELOPMENT STUDIES

Dr Dae-oup CHANGSenior Lecturer in Development Studies

Expertise: East Asia, capitallabour relations, state-society relations, labour and social movement in globalising East Asia, TNCs and division of labour in East Asia

dc13@soas.ac.uk

FINANCIAL & MANAGEMENT STUDIES

Dr Eunsuk HONG Lecturer in International

Business & Management Expertise: Foreign direct investment; emerging-market multinationals in East Asia; applied spatial econometrics

e.hong@soas.ac.uk

HISTORY OF ART AND ARCHAEOLOGY

Dr Charlotte HORLYCK Lecturer in the History of Korean Art / Chair, Centre of Korean Studies

Expertise: Visual and material culture of the Korean peninsula; pre-modern Korean burial practices, particularly of the Koryŏ period (AD918-1392); arts of the Koryŏ period, especially bronze mirrors and ceramics; 20th century collecting of Korean artefacts; heritage and museum practices; gender and material culture

ch10@soas.ac.uk

KOREAN STUDIES

Youkyung JU Research Fellow

Expertise: Korean Applied Linguistics; L1 and L2 Korean acquisition

jy7@soas.ac.uk

Dr Yenn Lee Doctoral Training Advisor yl22@soas.ac.uk

LANGUAGES AND CULTURES OF JAPAN AND KOREA

Dr Anders KARLSSON

Senior Lecturer in Korean Expertise: Korean language; literature and society; history of 19th century Korea

ak49@soas.ac.uk

Dr Grace KOH

Lecturer in Korean Literature

Expertise: à Korean and East Asian literary traditions (prose and fiction); literary and intellectual history; travel literature and cultural encounters; critical theory and comparative literature.

gk5@soas.ac.uk

Mrs Kyung Eun LEE

Senior Lector in Korean Expertise: Korean language teaching

kl14@soas.ac.uk

Dr Owen MILLER

Lecturer in Korean Studies Expertise: Modern Korean History and society; Korean historiography; economic history of 19th and 20th

century Korea om4@soas.ac.uk

Professor Jae Hoon YEONProfessor of Korean Language and Linguistics

Expertise: Korean language and linguistics, especially morphosyntax and linguistic typology; structure and history of Korean language; Korean language teaching and translation; modern Korean literature

jy1@soas.ac.uk

LIBRARY & INFORMATION SERVICES

Ms Fujiko KOBAYASHI

Librarian (Japan and Korea) Expertise: Librarian (Japan and Korea)

fk2@soas.ac.uk

Dr Jiyeon WOOD Subject Librarian (Arts & Multi-Media) jw50@soas.ac.uk

LINGUISTICS

Dr Noriko IWASAKI Senior Lecturer in

Language Pedagogy Expertise: Psycholinguistics, second language acquisition, language pedagogy

ni3@soas.ac.uk

MEDIA AND FILM

Dr Jaeho KANG Senior Lecturer in Critical Media and Cultural Studies

Expertise: East Asia; Korea, China and Japan; critical theory; media theory; East Asian cultural studies; political communication; media and urban spaces in East Asian cities; new media and democracy; media spectacle and global mega events

jk71@soas.ac.uk

Dr Isolde STANDISH Reader in Film and Media Studies

Expertise: Film and media studies with a special interest in Japan and Korea, world cinema and the transcultural

is16@soas.ac.uk

MUSIC

Professor Keith D HOWARD

Professor of Music

Expertise: Ethnomusicology; music of East Asia especially Korea; Korean culture and society; composition; music education; shamanism; music in religion; dance kh@soas.ac.uk

POLITICS AND INTERNATIONAL

STUDIES

Dr Tat Yan KONGReader in Comparative Politics and Development Studies

Expertise: Korea and Taiwan: government-business relations; comparative political economy; late industrialisation; development theory

yk2@soas.ac.uk

CONTENTS Letter from the Chair Academic staff Staff news **Publications AKS Korean Studies Grant** AKS PG bursary recipients Sochon Foundation Scholarship Research students 2014/15 CKS event listing 18 Speaker biographies Event reports 24 Honorary appointments School wide news

STAFF NEWS 회원 소식

Charles B. CHANG

Lecturer in Language Acquisition and Language Socialisation

Dr Chang spent the academic year of 2014-15 at SOAS, University of London. During this time he delivered papers at two conferences: "Accounting for multicompetence and restructuring in the study of speech" at the 169th Meeting of the Acoustical Society of America (Pittsburgh, USA) in May 2015; and "The effect of semantic predictability on vowel production with pure word deafness" at the 18th International Congress of Phonetic Sciences (Glasgow, UK) in August 2015. He also gave several invited lectures: "Informativeness, familiarity, and the modulation of perceptual biases" at the University of Cambridge (Department of Theoretical and Applied Linguistics) in November 2014 and at University College London (Department of Speech, Hearing and Phonetic Sciences) in January 2015; "Revising the theory of second-language phonology" at University College London (Department of Linguistics) in November 2014; "Crosslinguistic equivalence and the theory of bilingual phonology" at SOAS, University of London (Department of Linguistics) and the University of Geneva (Laboratory of Experimental Psycholinguistics) in February 2014; and "Korean Americans as perceptual beneficiaries of experience with Korean" at the University of Central Lancashire (International Institute of Korean Studies) in February 2014.

Dr Chang has since moved to Boston University, where he is Assistant Professor of Linguistics and a faculty affiliate of the Center for the Study of Asia. His current research continues to examine phonetic aspects of the Korean language and the learning of Korean by heritage speakers and novice adult learners.

PUBLICATION

Chang, Charles B.; Wall, Daniel; Tare, Medha; Golonka, Ewa; and Vatz, Karen. Relationships of attitudes toward homework and time spent on homework to course outcomes: The case of foreign language learning. *Journal of Educational Psychology*, Vol. 106(4), pp. 1049-1065, November 2014. http://dx.doi.org/10.1037/a0036497

Chang, Charles B.; Fischer-Baum, Simon. The effect of semantic predictability on vowel production with pure word deafness. In *Proceedings of the 18th International Congress of Phonetic Sciences*, August 2015.



Charlotte HORLYCK

Lecturer in the History of Korean Art

During the academic year of 2014/15, Dr Horlyck continued her research and teaching activities. She worked on a number of publications, and gave several talks on Korean material culture at institutions in the UK and elsewhere. She continues to serve as secretary of the British Association of Korean Studies (BAKS) and on the grants committee of the Anglo-Korean Society (AKS).

Talks given over the year include:

February 2015: "An introduction to the arts of Koryo." University of Copenhagen, EPEL program.

PUBLICATIONS

2014: "Arts of the Goryeo Kingdom," in *Tradition and Innovation in Korean Art*. Christine Starkman with Charlotte Horlyck, Kim Lena and Yi Song-mi. Houston: The Museum of Fine Arts, Houston, pp. 26-45.

2014: "Koreaanse kunst" (Korean art), in *Rijksmuseum Aziatische Kunst*. Riksmuseum (ed.). Rijksmuseum, pp. 173-185. [Published in Dutch and English]

2014: "The Eternal Link – Grave goods of the Koryŏ Kingdom (918-1392CE)," Ars Orientalis, vol. 44, pp. 156-179.

2014: "Las tradiciones de la cerámica en la península coreana," in *Arte de Corea*, edited by Alfonso Ojeda and Eva Fernández del Campo. Madrid: Ibersaf Editores, pp. 61-85. [Published in Spanish]

FORTHCOMING

"Questioning women's place in the canon of Korean art history," in *Visualizing Gender in East Asia, 16th-20th Centuries*, edited by Kristen Chiem and Lara Blanchard. Farnham, Surrey: Ashgate.

"Arts of Refinement – Lacquer and Metal Wares of the Koryŏ Period," in *A Companion to Korean Art,* edited by J.P. Park and Juhyung Rhi. Hoboken: John Wiley & Sons.

"Displaying a Nation: Representations of Korean Art in the UK," cowritten with Sascha Priewe, in *Arts of Korea: Histories, Challenges, and Perspectives*, edited by Jason Steuber. Gainesville: University Press of Florida.

4 soas, university of London www.soas.ac.uk/koreanstudies www.soas.ac.uk/koreanstudies soas, university of London 5

STAFF NEWS 회원 소식



Keith HOWARD Professor in Music

During the year, Professor Howard spent two months as a Senior Fellow at the Academy of Korean Studies in Seongnam. This allowed him to complete the work on two book manuscripts, SamulNori: Korean Percussion for a Contemporary World (Ashgate) and Korean Musical Instruments: A Practical Guide (Minsokwon). Both books have now gone through editing and proofing, and Professor Howard has completed indexes for both, with publication due in Late Summer/ Autumn 2015. Guest seminars have been given in the United States (at Rutgers, Columbia, Rider and Pittsburgh universities), in Korea (Academy of Korean Studies, Duo Arts), Germany (Hannover, Göttingen), Switzerland (Zurich), Britain (Leeds, York, Durham), Thailand (Chulalongkorn), for the Institute for Cultural Diplomacy Summit, and at conferences in London, Sheffield, Astana and Seoul.

SamulNori: Korean Percussion for a Contemporary World. Farnham: Ashgate. Autumn 2015. 230pp, 21 illustrations and 12 music notations. ISBN 978-1-4724-6289-3.

Korean Musical Instruments: A Practical Guide. Rewritten, revised, and updated. Seoul: Minsokwon. Late Summer 2015. 460pp, 80 illustrations and 70pp music notations.

Mapping K-Pop Past and Present: Shifting the Modes of Exchange', Korea Observer 45/3 (Autumn 2014): pp. 389-414.

'Politics, Parodies, and the Paradox of Psy's "Gangnam Style"'. Romanian Journal of Social Sciences New Series, 1 (1/2015): pp. 13-29

Review of Yeonok Jang: Korean P'ansori Singing Tradition: Development, Authenticity, and Performance History. In Papers of the British Association for Korean Studies 16 (2014). Available online at: http://www.baks.org.uk/wptest/book-review-korean-pansorisinging-tradition-development-authenticity-and-performancehistory-by-yeonok-jang/

Review of Youna Kim, editor, The Korean Wave: Korean Media Go Global. In Bulletin of the School of Oriental and African Studies 77/3 (October 2014): pp. 644-6.

Review of Kyung Hyun Kim and Youngmin Choe, eds, The Korean Popular Culture Reader. In Bulletin of the School of Oriental and African Studies 77/3 (October 2014): pp. 643-4.

Review of Kim Wol-ha, Corée: Chants lyriques Gagok/Korea: Gagok Lyircal Songs (Ocora Radio France C560255). In Songlines 107 (April-May 2015): pp. 71.

Review of Ahn Sung-woo, Corée: L'Art du sanjo de daegeum/Korea: The art of the daegeum sanjo (Inedit W260150). In Songlines 107 (April-May 2015): pp. 71.

Review of JungBong Choi and Roald Maliangkay, eds, K-Pop – the International Rise of the Korean Music Industry. In Ethnomusicology Forum. Print copy August 2015; Online version available from June 2015 at www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/17411912.2015.1050 428#.VbD7b4tN38s.



Sang Pil JIN Research Fellow, Centre of Korean Studies

Throughout research fellowship, I was privileged to organise seminars whose topics ranged from North Korean economy to South Korean popular culture. In doing so, I was able to broaden my intellectual horizon and deepen understanding of pre-modern and modern Korea. I will cherish this experience deeply as I embark on a new chapter of my life outside SOAS."



You-kyung JU Research Fellow

Since May 2014, Dr Ju has been working on three research projects in collaboration with Professor Jaehoon Yeon:

- processing and production of Korean relative clauses,
- corpus-based medialinguistic study on the Sewol Ferry Disaster,
- SOAS-UCL Korean wiki project "Bridge to Korea" (www.bridgetokorea.wiki).

She has been investigating how Korean language learners from different first language backgrounds process and produce Korean relative clauses using computer-assisted language experiments. She is currently refining two research papers on this topic of Second Language Acquisition (SLA), which she wrote based on her PhD

Along with her SLA study, she has been interested in linguistic representations of perspective-inducing strategies in newspapers and carried out a corpus-based linguistic study on the Sewol Ferry Disaster. The outcome of the preliminary data was presented at the workshop in April 2015 and her working paper on this topic will be appeared soon.

Her new project 'Bridge to Korea' is a collaborative project between SOAS and UCL. The aim of the project is to develop a more widely accessible online resource, called a "Wiki", for promoting Korean language and culture.



Jaeho KANG

Senior Lecturer in Critical Media and Cultural Studies

Dr Kang represented the CKS at the 11th Worldwide Consortium of Korean Studies Centres Workshop: Integrating into the Future - The Spreading of Korean Studies in Developing Regions, held at Fudan University, Shanghai, China (23 - 25 May 2015); presented a paper (co-written), "Ink-Play: Walter Benjamin and Chinese Curios" at the 8th International Critical Theory Conference of Rome, John Felice Rome Centre of Loyola University of Chicago (7-9 May 2015); and gave a lecture, "The Politics of Mega-Events and National Identities in Korea: the 1988 Seoul Olympics and the 2002 Korea/Japan World Cup," at Faculty of Humanities, University of Copenhagen, Denmark (30 October, 2014).



Anders KARLSSON

Senior Lecturer in Korean

In addition to normal teaching and research activities Dr Karlsson has been in involved in teaching on the Executive Training Programme (ETP) for Japan and Korea and given lectures at European universities under the Exchange Programme for European Lecturers (EPEL). He has given the following papers at conferences in Europe and South Korea on Korean history and literature:

"Lost in Translation: Choson and the Notion of Empire", at Searching for the 21st Century Paradigm in East Asia, Sungkyunkwan University,

"Translating Korean Literature into Swedish: Challenges and Opportunities", at The 6th International Translators' Conference, Ehwa University, 5-6 December 2014

"Sajok and Law: Social Status and the Rule of Law in Comparative Historical Perspective" (in Korean), at Sajok: Local Elites of Chosŏn from the Perspective of World History, Andong, 23-26 April 2015.

"Living History, Writing Prose: Hwang Sok-yong, Victor Serge and Collective Agency", at Fiction and Poetry vs. Reality and Truth: Contesting Korean Literature's Place within Korean Studies, at Vienna University, 13 June 2015.

Karlsson, Anders. "'Scions of Wealthy Families do not Die at the Market Place': Death Penalty and Hyosu Punishment in Seventeenth and Eighteenth Century Chosŏn Korea" (in Korean). In Tomiya Itaru ed., Tongasia ŭi sahyŏng [Capital Punishment in East Asia] (Kyŏngsan: Yŏngnam taehakkyo ch'ulp'anbu, 2014).

Karlsson, Anders. "'Must we really cut people's toes off to uphold the law?' Confucian Statecraft, Punishment and the Body in Chosŏn Korea." Tasanhak 24 (2014).



STAFF NEWS 회원 소식



Dr Grace KOH Lecturer in Korean Literature

In addition to her normal teaching and research activities, Dr Koh gave lectures on Korean literature and culture at the Executive Training Programme (ETP, Japan and Korea) in November, and a talk with Mark Morris (Cambridge) on Korean literature and film in April, as part of the Korean Cultural Centre's (KCC) 'Korean Novels on Screen' programme, at SOAS. Invited lectures included: 'Aesthetic Conceptions of Life and Nature in Koryŏ Literary Discourse' on 23 January at EHESS, Paris, under the Exchange Programme for European Lecturers [EPEL]) – the presentation was based on a two-year collaborative project with colleagues from the Academy of Korean Studies, Korea University and INALCO, Paris; 'Between Historical Reality and Fictional Truths: Conventions of Genre and Narrative Strategies in Korean Literature' on 13 June at a Korean literature workshop hosted by the University of Vienna. In July, Grace chaired a panel on Korean literature at the Association for Korean Studies in Europe (AKSE) conference in Bochum, Germany. She also served as facilitator and interpreter for a meeting in London with recipients of the Daesan Literary Awards for College Students and Nigerian/UK novelist Ben Okri in February; a consecutive interpreter at a literary event with Korean novelist Hwang Sok-yong and journalist Maya Jaggi at Asia House in May; and as a guest speaker and consultant at a subject enrichment session (Korean literature) at the North London Collegiate School (NLCS) in June.



Tat Yan KONG

Reader in Comparative Politics and Development Studies

Dr Kong was awarded USD 9,707 under the Academy of Korean Studies' Competitive Research Funding Scheme 2015 for his project Evolution of the North Korean Political Economy Under the Kim Jong-Un Regime: Empirical Trends and Theoretical Implications.



Yenn LEE **Doctoral Training Advisor**

Dr Lee's research interests centre around digitally mediated politics and activism, with a focus on the Asia-Pacific region. 2014/15 has been a fruitful year for her in that several projects that she had pursued have culminated in publications, some of which are listed

In her latest enquiry, she looks into online misogyny in the Korean context. She presented part of her initial findings on 4 March 2015 at Royal Holloway, University of London, when its Department of Politics and International Relations (where she had completed her PhD study) celebrated its 10th anniversary.

She has also continued to serve as an associate editor for the Journal of Contemporary Eastern Asia and as a regional analyst for the Freedom on the Net project. For the latter, she evaluates the degree of Internet and digital media freedom in South Korea for the annual index and report published by the US NGO Freedom House.

On the teaching front, she has continued in her advisory capacity to help SOAS PhD candidates develop their research methods and skills. She has designed and run SOAS's first massive open online course (MOOC), together with Dr Simon Rofe in the Centre for International Studies and Diplomacy. Titled 'Understanding Research Methods', the course has yielded global reach and reputation, and was shortlisted for a Guardian University Award in March 2015. The CKS's own Dr Charlotte Horlyck has also kindly featured as a guest contributor in the course.

PUBLICATIONS

Lee, Yeon-Ok. 'The fragile beauty of peer-to-peer activism: The public campaign for the rights of media consumers in South Korea.' New Media & Society. 2015.

Lee, Yeon-Ok. 'Tweets in the limelight: The contested relationship between (dis)harmony and newsworthiness.' In: Lim, Sun Sun & Soriano, Cheryll (eds.), Asian Perspectives on Digital Culture: Emerging Phenomena, Enduring Concepts. (Routledge Advances in Internationalizing Media Studies). London: Routledge. 2015.

Lee, Yenn. 'South Korea.' In: Kelly, Sanja et al. (eds.), Freedom on the Net 2014: Tightening the Net: Governments Expand Online Controls, pp.706-720. Washington and New York: Freedom House. 2014.

Lee, Yeon-Ok & Park, Han Woo (eds.). Social Media Interaction Between Public and Government in Asia-Pacific. Special issue of the Asian Journal of Communication 24(1). 2014.



Owen MILLER

Lecturer in Korean Studies

This academic year Dr Miller has taken over the teaching of the undergraduate course, 'The Other Korea: North Korea since 1945' and also begun teaching a revised version of the MA course 'Topics in Modern Korean History'. North Korean history in particular is becoming a popular subject among SOAS students.

2014 saw the publication of Korean History in Maps by Cambridge University Press, a book to which Dr Miller contributed under an AKS-funded project at the University of Cambridge. In terms of new research he has completed two articles which will be published within the next year: one is a book chapter on Korea's late 19th century economic history and the other is a journal article on industrialisation and class formation in mid-20th century northern Korea. He is also close to completing an edited volume on the subject of state capitalism in East Asia which will be published in 2016.

This year Dr Miller gave a talk in the Centre of Korean Studies seminar series entitled: 'The making of the North Korean working class: class formation and capitalist development at the Hungnam Chemical Complex, 1930-1960'. He also spoke at a special workshop on 'Korean Studies after the Sewol Ferry Disaster' on the topic of 'Sewol and its aftermath in historical perspective'.

He continued his role as a member of the BAKS Council and attended the annual BAKS symposium held in November 2014 at the University of Sheffield. He also continues to be a co-convenor of the Comparative Histories of Asia seminar at the Institute of Historical Research.

Shin, Michael. Korean History in Maps. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. [As a contributor]



Jaehoon YEON

Professor of Korean Language and Linguistics

In addition to normal teaching and research activities, Professor Yeon has been acting as a Project Director for Core University Programme of Korean Studies funded by Academy of Korean Studies. In this role, he has overseen the administration and execution of the AKS grant and research projects of SOAS Centre for Korean Studies. He is also acting as a Director for King Sejong Institute at SOAS.

During the last academic year Professor Yeon presented academic papers and lectures as follows. In November 2014, he gave a special lecture on Korean linguistics at Paris Diderot - Paris 7 University as part of EPEL exchange programme funded by Kora Foundation.

In February 2015, he was invited together with Dr. Charles Chang (SOAS Linguistics Dept.) to a Korean Studies Colloquium organised by International Institute of Korean Studies at the University of Central Lancashire to give a talk on the Korean language and the Korean script, Hangul. He also gave a lecture on Korean language at a K-Pop Academy organized by Korean Cultural Centre in London on the 2nd

In March 2015, he was invited to an inaugural conference organized by International Foundation for Korean Language and Culture Education, held in Seoul National University. He gave a plenary talk on the current states and problems of Korean language education in Europe. In May, he was invited to 2015 International Conference of the Society of Korean Language and Literature, commemorating the 70th anniversary of Liberation. He presented a paper on various issues related to Korean noun-modifying clauses. He is also invited to the 25th International Conference on Korean Language Education that will be held in August at Kyunghee University in Seoul.

2015. (with Ross King, Jungsook Kim, and Donald Baker) Advanced Korean (includes Sino-Korean Companion workbook on CD-Rom). 352pp. Tuttle Publishing Co.

2015. "Passives" in Brown and Yeon (eds.) The Handbook of Korean Linguistics.

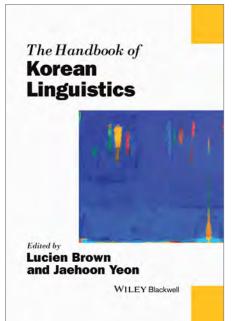
2015. (with Lucien Brown) "Varieties of Contemporary Korean" In: Brown and Yeon (eds) The Handbook of Korean Linguistics.

2015. (ed.) (with Lucien Brown) The Handbook of Korean Linguistics. 528pp. Wiley Blackwell. (Blackwell Handbooks in Linguistics Series)

PUBLICATIONS 출판물

The Handbook of Korean Linguistics Editors: Brown, Lucien / Yeon, Jaehoon Wiley-Blackwell, 2015

The Handbook of Korean Linguistics presents state-of-the-art overviews of linguistic research into the Korean language. The editors have brought together contributions from a wide range of international authors, allowing for a variety of theoretical viewpoints as well as coverage of topics such as proto-Korean, presentday language policies in North and South Korea, social aspects of Korean as a heritage language, honorifics, and an in-depth study of syntactic phenomena of the language. The first authoritative reference work of its kind in the field, this Handbook is certain to become a key resource for researchers, graduate students, and advanced undergraduates studying Korean linguistics or linguistic typology.



한국언어학 핸드북

한국언어학 핸드북은 한국어에 접목된 최 신 언어학 연구들을 개괄적으로 소개하고 있습니다. 본 책자는 '한국어의 소리, 한국 어 형태론과 통사론, 통사의미적 접점, 담 화론과 화용론, 언어습득, 한국어의 다양성 과 같이 여섯 개의 부분으로 구성되어 있

이 분야 최초의 권위적인 참고 문헌이 될 본 핸드북은 한국언어학과 언어유형론을 공부하고 있는 연구자, 대학원생, 학부생들 에게 핵심 자료가 될 것으로 확신합니다. http://eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-1118354915.html

Table of Contents	
Notes on Contributors vii	
Editors' Note xi	
Note on Transcriptions xii	
Part I The Sounds of Korean 1	
1 Vowels and consonants 3	Jiyoung Shin
2 Syllable]based phonological processes 22	Young Mee Yu Cho
3 Prosody 41	Hae Sung Jeon
Part II Topics in Korean Morphology and Syntax 59	
4 Word formation 61	Chung Kon Shi
5 Double nominative and double accusative constructions 79	James Hye Suk Yoon
6 Causatives 98	Jae Jung Song
7 Passives 116	Jaehoon Yeon
8 Anaphora and binding 137	Sean Madigan
Part III Syntax, Semantics, and their Interface 155	
9 Lexical semantics: Lexicon]syntax interface 157	Seungho Nam
10 Focus, topic, and contrast 179	Youngchul Jun
11 Case particle ellipsis 196	Hanjung Lee
12 Negation and negative polarity items 212	Peter Sells
13 Tense and aspect 232	Hyo Sang Lee
14 Modality 249	Hyo Sang Lee
Part IV Discourse, Pragmatics, and Grammaticalization 269	
15 Conversation analysis 271	Stephanie Hyeri Kim and Kyu hyun Kin
16 Korean discourse structure 287	Shin Ja J. Hwang
17 Honorifics and politeness 303	Lucien Brown
18 Grammaticalization 320	Sung JOck S. Sohn
Part V Language Acquisition 337	
19 First language acquisition 339	Soonja Choi
20 Second language acquisition: syntax 355	William O'Grady and Myong Hee Cho
21 Second language acquisition: phonology 373	Jeong Young Kim
22 Second language acquisition: pragmatics 389	Andrew Sangpil Byon
23 Social aspects of korean as a heritage language 405	M. Agnes Kang
Part VI Varieties of Korean 419	
24 Old Korean 421	John Whitman
25 Middle korean and pre modern Korean 439	Ho Min Sohn
	Lucien Brown and Jaehoon Yeon
26 Varieties of contemporary Korean 459	Edicien Brown and daenoon reon
'	Jae Jung Song

Author Information

Lucien Brown is Assistant Professor of Korean Linguistics at the University of Oregon. He is the author of Korean Honorifics and Politeness in Language Learning (2011) and the co-author of *Korean: A Comprehensive Grammar* (with J. Yeon, 2011).

Jaehoon Yeon is Professor of Korean Language and Linguistics at SOAS, University of London. He is the author of Korean Grammatical Constructions: Their Form and Meaning (2003), Get Started in Korean (2013), and co-author of Korean: A Comprehensive Grammar (with L. Brown. 2011).



Opera, Exoticism and Visual Culture

Hyunseon Lee and Naomi Segal (eds)

Burr Lane

Opera, Exoticism and Visual Culture Editors: Lee, Hyunseon / Segal, Naomi Peter Lang International Academic Publishers, 2015

As a uniquely hybrid form of artistic output, straddling music and theatre and high and popular culture, opera offers vast research possibilities not only in the field of music studies but also in the fields of media and cultural studies. Using the exotic legacy of the fin-de-siècle as its primary lens, this volume explores the shifting relationships between the multimedia genre of opera and the rapidly changing world of visual cultures. It also examines the changing aesthetics of opera in composition and performance and historical (dis)continuity, including the postcolonial era.

The book comprises eleven interdisciplinary essays by scholars from eight countries, researching in music, theatre, literature, film and media studies, as well as a special contribution by opera director Sir Jonathan Miller.

The book begins with an examination of operatic exoticism in various cultural contexts, such as French, Latin American and Arabic culture. The next sections focus on the most beloved figures in opera performance – Salome, Madame Butterfly and Aida – and performances of these operas through history. Further interpretations of the operas in film and new media are then considered. In the final section, Sir Jonathan Miller reflects on the 'afterlife' of opera.

Author Information

Hyunseon Lee is Privatdozent in Modern German Literature and Media Studies at Siegen University and Research Associate at the Centre of Korean Studies, SOAS, University of London. She is also guest lecturer of Korean Studies at Tübingen University. Her publications include the monograph Metamorphosen der Madame Butterfly. Interkulturelle Liebschaften zwischen Literatur, Oper und Film (2015) and the co-edited volumes Mörderinnen (2013) and Akira Kurosawa und seine Zeit (2005). She has published various works on music theatre, film and media aesthetics, German literature and Korean culture. Her current research interests focus on the Cold War in cinema and literature (Korea/Germany), film and history.

Naomi Segal is Professorial Fellow at Birkbeck, University of London. She is the author of seventy-nine articles and fourteen books on comparative literature, cultural studies, gender, psychoanalysis and the body. Her monographs include Consensuality (2009), André Gide: Pederasty & Pedagogy (1998), The Adulteress's Child (1992), Narcissus and Echo (1988) and The Unintended Reader (1986, 2010). She is currently retranslating Anzieu's Le Moi-peau and has two more monographs at the planning stage. She is a Chevalier dans l'ordre des Palmes académiques and a member of the Academia Europaea.

Table of Contents	
Author	Essay title
Maria Birbili: Caught in Transition	Exoticism in Gaspare Spontini's Fernand Cortès – Roberto Ignacio Díaz: Daniel Catán's Butterflies; or, The Opera House in the Jungle
Hervé Lacombe	The Reversal of Exoticism: Ahmed Essyad's Le Collier des Ruses [The Necklace of Tricks]
Samuel N. Dorf: Eroticizing Antiquity	Madame Mariquita, Régina Badet and the Dance of the Exotic Greeks from Stage to Popular Press
Clair Rowden	Loïe Fuller and Salome: The Unveiling of a Myth
Yûji Nawata	The Kawakami Troupe in Early Twentieth-Century Europe in the Context of Media History
Hyunseon Lee	Global Butterfly: Visual Exoticism, or its Reversal, in Silent Film and Opera Performances
Erika Fischer-Lichte	Scandalizing Orientalism: TheAida Productions by Hans Neuenfels (1981) and Peter Konwitschny (1994)
Hedda Høgåsen-Hallesby	Performing the Icon: The Body on Stage and the Staged Body in Salome's 'Dance of the Seven Veils'
Marcia J. Citron	Affirmation and Resistance: Operatic Exoticism on Film
Naomi Segal	The Fatal Attraction of Madame Butterfly
Sir Jonathan Miller	Subsequent Performances.



WELCOME TO SOAS LIBRARY 소아스 도서관

SOAS Library is one of the world's most important academic libraries for the study of Africa, Asia and the Middle East, which attracts scholars from all over the world to conduct research. The Library houses over 1.2 million volumes at the SOAS campus at Russell Square in central London, together with significant archival holdings, special collections and a growing network of electronic resources.







Librarian's Report

The Library holds some 80,000 monographs for Korean studies including publications from North Korea and official reports produced by the Governor-General of Korea. In addition, there are some 400 Korean language periodicals, some 300 western language periodicals, and over 500 audio-visual materials for teaching and research in Korean studies: the online catalogue is available at www.soas.ac.uk/library/subjects/japkor



The Library subscribes to major research databases; the list is available at www.soas.ac.uk/library/resources/a-z/. In 2014/15, the Library renewed all subscriptions to Korean language databases with financial support (US\$5,000) from the Korea Foundation for the sixth consecutive year. SOAS academics and students have access to full-text journal databases (such as DBPia and KISS), reference databases (such as KoreaA2Z and KRPia) and a newspaper database (Chosun Ilbo Archive). External members are welcome to use them in the Library.

저희 소아스 도서관은 북한의 출판물과 조선 총독부 관료들에 의해 작성된 공문서 등을 포함하여 총 80,000여권의 한국학 관련 전문자료를 보유하고 있습니다. 또한 400여개의 한국어 정기간행 물, 300여개의 서구 학술지, 그리고 500여개가 넘는 한국학 연구와 수업을 위한 시청각 자료를 보유하고 있습니다. 온라인 도서목록은 http://lib.soas.ac.uk/ 에서 열람해보실 수 있습니다.

The one-year project for Korean retro-conversion cataloguing began in October 2014. The Library appointed Irene Tortorella as Korean Language Cataloguer. The post is fully supported by the grant from the Korea Foundation as reported last year. A large part of the Korean language materials in the Library had not been catalogued on the SOAS online catalogue, and old catalogue entries were Romanization only. Some 1,800 new records have been created and Korean scripts have been added to over 1,700 records by the end of June. The project has improved accessibility of Korean materials at SOAS greatly, but the Library will need more funding to complete the project.

As in previous vears the Library has received resources for Korean studies from various institutions in Korea



including the Academy of Korean Studies, Institute for the Translation of Korean Classics, Korea Foundation, Korean Film Archive, Korean Publishers Association, Kyujanggak Institute for Korean Studies, Literature Translation Institute of Korea, National Assembly Library of Korea, National Institute of Korean History, National Library of Korea, National Museum of Korea, Northeast Asian History Foundation, and Suwon Museum.

Fujiko Kobayashi (Subject Librarian (Japan and Korea), fk2@soas.ac.uk

AKS KOREAN STUDIES GRANT

OVERSEAS LEADING UNIVERSITY IN KOREAN STUDIES: 2011-2016 한국학중앙연구원 장학금 소개

Project Implementation for 2014-15 Period

Project Goals & Original Project Plan

In 2011, SOAS was selected as beneficiary of the Overseas Leading University of Korean Studies after having successfully completed the AKS Korean Studies Institution Grant Programme for five years from 2006 to 2011. The new project, subsequently renamed as Core University Program for Korean Studies, has been implemented for another five years from 2011 to 2016. The grant has allowed the Centre to significantly expand its manpower and infrastructure, its research programme, its worldwide profile and its event calendar. Specifically, the plan for the second grant period covers the following areas:

- Development of research manpower
- Expanding Centre of Korean Studies Seminars
- Organization of Conferences and Workshops
- Development of curriculum materials and publication of research outputs
- Scholarships for Postgraduate Students
- Publication of Seminar and Conference/Workshop Papers

The details of project implementation so far are as follows:

1) Development of research manpower

The research manpower in the SOAS Centre of Korean Studies has been augmented by the creation of 1.8 fulltime research fellows. The full-time (1.0) position was awarded to Mr Sangpil Jin, beginning in September 2013. Mr Jin's duties have included organising seminars, assisting workshops, and carrying out other administrative works associated with the Centre. The second position (0.8) was awarded to Dr Youkyung Ju in May 2014, and she has conducted research on Korean linguistics. Subsequently, she has been appointed as a Senior Lector in Korean and will start teaching Korean at the department of Japan and Korea, From September 2015, Mr Simon Barnes-Sadler will replace Mr. Sangpil Jin as a new research fellow.

2) Expanding Centre of Korean Studies Seminars

In the 2014-2015 academic year, a total of fifteen lecturers were invited from leading academic institutions from Europe, USA, Korea, and Japan. The institutions include University of Ljubljana, University British Columbia, Tokyo Keizei University, UC San Diego, and various UK Universities including University of Sheffield, Leeds, Liverpool and King's College London.

3) Organization of Conferences and Workshops

During the last year, the Centre was able to hold a workshop on Sewol Ferry Disaster. The CKS Workshop, 'Korean Studies after the Sewol Ferry Disaster', was held on 24 April 2015. Marking the one-year anniversary of the disaster, which took place in South Korea on 16th April 2014, the workshop aimed to critically reflect the Korean modernity from various academic perspectives. The workshop comprised two panels. In panel one: History, State, and Development, three papers were presented. In the second panel, Language, Communication and Media, two papers were presented.

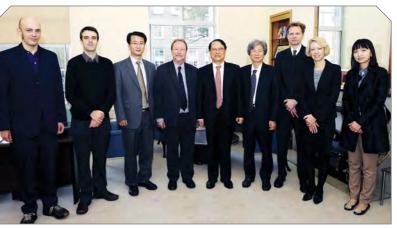
4) Development of curriculum materials and research publications During the last academic year, centre teachers have been engaged

on several different projects including:

- 1. the development of up-to-date, authoritative language textbooks to meet the needs of teachers of Korean language and literature in Western universities:
- two book projects on Korean Music: SamulNori: Korean Percussion for a Contemporary World, and Korean Musical Instruments: A Practical Guide, both authored by Professor Keith Howard:
- 3. an edited volume on state-of-the-art overviews of linguistics research on the Korean language, which was published as 'The Handbook of Korean Linguistics' by Wiley-Blackwell in June 2015 by Professor Yeon and Dr Brown.

5) Support for Postgraduate Students

To facilitate potential Korean studies postgraduate students, over the past eight years we have set up the SOAS-AKS Postgraduate Bursary. The bursary, valued up to £6,000, is used to cover the cost of tuition fees. Living costs are not available as part of the award and the bursary is not renewable. Candidates are assessed on academic merit. Programs eligible for the bursary include MA Korean Studies,



MA Korean Literature, MA History of Art (Korean pathway) and other Korea-related postgraduate programmes. The number of recipients last year includes three MA students and two PhD students.

6) Publication of Seminar and Conference/Workshop Papers

Over the past four years, the CKS has held 58 seminars and numerous papers were presented at various workshops and conferences. To provide a lasting record of the ground-breaking and thoughtprovoking research that has been presented, we have collected copies of these papers from many of the speakers. From 2011, the papers were published online in the SOAS-AKS Working Papers in Korean Studies series: (www.soas.ac.uk/koreanstudies/overseasleading-university-programmes/soas-aks-working-papers-inkorean-studies-ii/). We plan to select the best papers from the online working papers to be published in a regular edited book.

By Jaehoon Yeon (Project Director)

12 SOAS. UNIVERSITY OF LONDON soas, university of London 13 WWW.SOAS.AC.UK/KOREANSTUDIES WWW SOAS AC UK/KORFANSTUDIES

ACADEMY OF KOREAN STUDIES PG BURSARY RECIPIENTS: 2014-2015



Rebecca LEWIS

MA Critical Media And Cultural Studie

Cultural Identity, Representation and Audience Perceptions of South Korean Period Dramas set between 1910 and 1945

Rebecca's dissertation, under the supervision of Dr Jaeho Kang, looks specifically at how South Koreans have represented themselves and their cultural identity, as well as that of the Japanese, in period dramas that are set during between 1910 and 1945. The research focuses on how the perceptions and attitudes of international audiences towards South Korea and Japan are affected after watching these shows.

The core of this research is on the construction of representation and meaning, as well as historical and cultural issues regarding Korea-Japan relations.

Prior to her postgraduate studies at SOAS, Rebecca graduated with a Bachelors Degree in Media Arts from St. Mary's University London in July 2013. Her interest in the broadcasting industry of South Korea

developed after high school, when she began to teach herself Korean and watched Korean television shows online to practice her listening skills. As an undergraduate student, she realised that academic material about non-Western broadcasting industries is tremendously lacking, and decided to focus on this area whenever possible.

Without question, Rebecca would not have been able to complete her Masters degree without the funding that she received from the Academy of Korean Studies. This award, along with her time spent at SOAS, has solidified her interest in the broadcasting industries of East Asia, and her desire to pursue an academic career. In the future, she hopes to complete a PhD and then work as an academic. Through this, she aims to continue to contribute research in the area of East Asian Media Studies and highlight the importance of studying non-Western media systems.



Hyojin AN

MA Korean Studies

Practical Error Classifications, Strategies and Exercises for KFL Learners: based on a self-study book, Speed Up Your Korean

Hyojin's dissertation examines the classification of errors in KFL and strategies to avoid these errors. While traditional ways of error classification are also examined, it especially focuses on error classification introduced in a Korean self-study book, 'Speed Up Your Korean' written by Professor Yeon and Dr Brown. The strategies the book uses to help learners avoid making those errors and perform better in Korean, as well as the exercises provided in the book to help the learners put the theory into practice are also examined.

After graduating from university with a Bachelor's degree in English language education and Japanese language and literature, Hyojin became interested in teaching Korean to people who are interested in the Korean language and culture. She eventually worked for an online Korean education company, but she had always wanted to learn more about Korean language education to become a better teacher. Under the teaching of her supervisor Professor Yeon, she has learned a lot about Korean language education and now has a better understanding of the language itself.

The AKS bursary helped Hyojin realise her dream of studying in the UK. Now that she has experienced the education in the UK, she has attained a better understanding and deeper knowledge, not only in the field she is studying, but also of how teaching works outside of Korea. Once she has completely finished her course, she would like to become a teacher of Korean. She strongly believes that her experiences at SOAS will help her become a better teacher in many different ways and she thanks the AKS bursary for giving her the opportunity to realise her dream and making it possible

Academy of Korean Studies PG BURSARY

The Academy of Korean Studies has provided SOAS with at least two bursaries for students undertaking a postgraduate Korean Studies programme. The bursary, currently valued at the UK/EU tuition fees rate up to a maximum of £5,000, may only be used towards the cost of tuition fees. Living costs are not available as part of the award. The bursary is for the support of the student of the student of the support o

Important information for MPhil/PhD candidates

The AKS bursary is for one year only and is no renewable. Candidates undertaking an MPhil/PhD may reapply but olease note that priority will be given to new applicants

For more information and to download an application form, please visit the SOAS Scholarship Office.

www.soas.ac.uk/ egistry/scholarships research/

5th recipient of the 2014/15 grant:

Min-A KIM (MA Theory and Practice of Translation)

한국학중앙연구원 장학금 수혜자 (2014년 - 2015년)



Allan C SIMPSON

MPhil/PhD Japan and Korea

Locating a Queer Theory in the Context of Contemporary South Korean Literature (with a focus on the novels of 김혜나 [Kim Hyena]

Allan is studying South Korean literature through a queer theorist lens. He is interested in South Korean poetry, short stories, and novels since the 20th century that have come into queer question and/or may be queered (verb). His previous projects included the poetry of the deceased 기형도 [Ki Hyeongdo]; the pro-LGBT rights activism short story Flying in the Deep Night by

Eunmi]; and the recent poetry of 황인찬 [Hwang Inch'an]. His interest in 기형도 is still very strong, in particular the differing official (non-queer) and unofficial (queer) interpretations of his works. At present Allan is working on his PhD (title above) that maintains a queer interest - this time how the characters and plot devices created by the novelist 김혜나 queer notions of 'traditional South Korea' (namely, how they gueer sexuality; family; hierarchy; and gender). 김혜나 has published three novels since 2010, and they form the foundation of Allan's literary analysis. However, in the novel-specific Chapters of the project other South Korean gueer works will also be explored. The project also importantly includes a detailed look at gueer theory and its limitations, appropriations, and transformations in light of different West-South Korea relationships, making a distinction also between 'LGBT' and 'queer'.

Allan expresses his sincere gratitude for the BAKS and AKS funding awarded which made the start of this PhD possible. It is especially valuable at a time when not only queer academic studies but queer topics generally begin to be discussed more visibly in relation to Korea. The support of such projects as this is pioneering for the foundation of queer Korean studies and, specifically for Allan's project, richer academic study of Korean literature. To support the second year of his PhD, Allan has been selected for a graduate fellowship from the Korea Foundation.



Ye Jin KIM

MPhil/PhD Japan and Korea

Translation, National Ideology and Cold War in South Korea (1949-1950)

Ye Jin's research aims to examine how translations in two magazines published between 1949 and 1950 contributed to the formation of the national ideology of Korea.

As an interdisciplinary project which combines Korean history, Korean language and translation theories, this project deals with how translations in two magazines published by a nationalized press and United States Information Service respectively reflected the cultural policies of each country. First, it aims to show that the translators of Korean magazine, Shinchunji, manipulated source texts and framed 'anti-communistic' discourse and to show this translation policy was closely related with Rhee Syngman's cultural and press policy to consolidate his regime. The second goal is to examine how translators of the magazine by USIS, Wolgan Amerika, framed 'pro-American' discourse and how this policy reflected American foreign cultural policy toward Korea in the midst of Cold War. Finally, it is hoped to reveal how the translations ultimately contributed to the making of 'communism-free' South Korea.

Thanks to the AKS bursary, Ye Jin could focus more on her research. Since she is a wife, mum and student who has to work and to take care of her child at the same time, the bursary lessened the burden of working greatly and helped her to focus more onto the research. She believes it would contribute to understanding of political role of translations in the context of Cold War, which is less investigated area both in Korean Studies and Translation studies.

SOCHON FOUNDATION **SCHOLARSHIP 2014-2015** 소천재단 장학금 수혜자 (2014년-15년)

At SOAS, University of London, we are immensely grateful for the support of the Sochon Foundation through the Sochon Scholarship at SOAS.

Our donors have a profound effect on the work of SOAS, none more so than those who support scholarships at the School. Through scholarships we are able to ensure that the most promising candidates are able to benefit from the unique education SOAS provides, regardless of their income, status or family background.

> Dr Anders Karlsson Senior Lecturer in Korean

런던대학교 소아 스는 본교에 장학금 을 지원해 주시는 소 천재단에 진심어린 감 사의 말씀을 전합니다

저희의 기부자분들은 소아스의 연구 활동에 지대한 영향을 끼치고 계십니다. 저희는 이 장학금을 통해 가장 유능한 학생들이 그들 의 소득, 지위, 가정환 경에 제한받지 않고 소아스의 우수하고 독 특한 교육을 누릴 수 있도록 노력하고 있습 LIE

The Sochon Foundation generously provided SOAS with scholarships for students undertaking a full-time post-graduate programmes in Korean Studies.

For more information visit the SOAS Scholarship Office www.soas.ac.uk/ registry/scholarships/ research/



Natalia MATVEEVA

Russia in South Korea's Energy Security Strategy

The dissertation looks at the cooperation in the field of energy between the two neighboring countries of Northeast Asia, Russia and South Korea. In the modern energy-intensive world energy security has become one of the most important aspects of energy policies, especially for the countries with insufficient domestic energy resources, like South Korea. The deepening of bilateral cooperation is beneficial both for Korea and Russia as it allows the countries to diversify their energy markets. However, despite the benefits, up until recently the process has been relatively slow. Using Korean and Russian, as well as English sources, the dissertation assesses the progress in bilateral energy cooperation, the problems it faces, and its prospects, taking into consideration the recent changes in geopolitical

Natalia's undergraduate studies were focused on Korean economics, and at SOAS she studied East Asian politics and international relations. She developed a huge interest in the topic and the fact that her native country, Russia, is a part of this region, contributed to it. For her thesis Natalia wanted to link her home country with Korea, the country that her studies of six years have been focused on. So she and her supervisor Dr Tat Yan Kong came up with the topic of energy security as an important part not only of the Russian-Korean relations, but also of multilateral relations in East

Studying and conducting research at SOAS has been an outstanding experience, and Natalia hopes to continue her academic career in the future. She is extremely grateful to Sochon Foundation for its generous support and a chance to come to SOAS, as without this scholarship she could never have afforded it.

Zie-Eun YANG

STUDENT

Zie-Eun Yang (PhD Year 2, Politics & International Studies) was awarded a three month fellowship at the Japan Institute of International Affairs in Tokyo under the Japan-Korea Dialogue Fellowship Programme 2014

Hyun-Jung LIM

Hyun-Jung Lim (PhD Year 1, Politics & International Studies) helped to organize the Korea Institute of National Unification (KINU) conference under the theme of "Improving Humanitarian Cooperation in the DPRK" on October 22-23, 2014

Patrick Nicholas KILKELLY

Thanks to a travel bursary from the AKS trick was able to attend a history conference at Sungkyunkwan University in Seoul last ecember. He presented the paper "Orthodox Heresy: Chông Yakchong and the Chugyo ji", a discussion of a late-eighteenth-century ork which was the first Catholic doctrine to pe written by a Korean, in Korea's indigenou hangûl script. He benefitted hugely from conference attendees' comments and



RESEARCH STUDENTS: SEPT 2014-2015 박사과정 재학생 (2014년 9월 - 2015)

Simon BARNES-SADLER

Diaspora Varieties of Korean

SUPERVISOR: PROFESSOR JAEHOON YEON

A contrastive study of illocutionary acts in Korean and Chinese SUPERVISOR: PROFESSOR JAEHOON YEON

Justin Youngchan CHOI

Religion and Barbarism: Protestant Political Thought in Korea in the first half of the twentieth century SUPERVISOR: DR ANDERS KARLSSON

South Korean news media: ownership, security, values and the big story SUPERVISOR: DR ANDERS KARLSSON

Wonwoong JEONG

The Broken Three Arrows: Abduction, Assassination, and the Dissolution of the Cold War Relations between South Korea, Japan, and the United States, 1973-1975 SUPERVISOR: DR CHRISTOPHER GERTEIS

Sang Pil JIN

A study of late Joseon Neutralisation (1882-1907) SUPERVISOR: DR ANDERS KARLSSON

Patrick KILKELLY

How did Confucianism influence early Korean Catholicism SUPERVISOR: DR ANDERS KARLSSON

Preservation and development of Korean Folk Music during Japanese Colonial Rule SUPERVISOR: DR ANDERS KARI SSON

Naturalizing Strategy in the Translation of Korean Fiction into English: from a pragmatic perspective SUPERVISOR: DR GRACE KOH

Mivouna KIM

Modernity in Korean Literature: Based on studies on Ch'unhyang-chŏn SUPERVISOR: DR GRACE KOH

Translation, Ideology and the Formation of National Identity of South Korea (1948-1953) SLIPERVISOR: DR OWEN MILLER

Cognitive Approach to teaching Korean Particles SUPERVISOR: PROFESSOR JAEHOON YEON

Sebastian LAMP

Korean Shiio Music

SUPERVISOR: PROFESSOR KEITH HOWARD

Eugene LEE

Critical Explorations of Late Choson Travel Writing: Othering, Bordering, and Gift-giving SUPERVISOR: DR GRACE KOH

Jung-Taek LEE

Dress and Fashion in Korea 1876-1945: Hanbok, Yangbok and Colonial Modernity

SUPERVISOR: DR CHARLOTTE HORLYCK

Glocalisation in East Asian Popular Music Cassandre Balasso-Bardin, The Xeremies – The Majorcan Bagpipes: A study of an instrument in a post-dictatorship and mass tourism context SUPERVISOR: PROFESSOR KEITH HOWARD

China's Soft-Power Strategy: A Case Study of China-South Korea Relations

SUPERVISOR: DR TAT YAN KONG

Locating a Queer Theory in the Context of Contemporary South Korean Literature (with a focus on the novels of Kim Hyena) SUPERVISOR: DR GRACE KOH

Isaya SINPONGSPORN

The influence of the Korean Wave on Thai Audiences: A study of the impact of Transnational media on the identity and development of participatory culture

Deborah SMITH

Narrative strategies for the representation of reality in contemporary Korean literature SUPERVISOR: DR GRACE KOH

Karin Joy WARCH

Causes and Expressions of Humor in Eighteenth-Century Korean Art SUPERVISOR: DR CHARLOTTE HORLYCK

Zie-Eun YANG

Militarized Disputes Between Democracies: South Korea and Japan

Preservation of P'ansori: Tradition and Change SUPERVISOR: PROFESSOR KEITH HOWARD

Sungmin YOO

Korean Wave and Soft Power SUPERVISOR: PROFESSOR KEITH HOWARD

soas, university of London 17 16 soas, university of London WWW SOAS AC UK/KORFANSTUDIES

EVENT LISTING: SEP 2014 - AUG 2015 행사 목록 (2014년 9월 - 2015년 8월)

SEMINER SERIES

19 SEPTEMBER 2014

Hoechan Roh (Former president of Justice Party in Korea) A crisis in democracy and a role of progressive parties in Korea

23 SEPTEMBER 2014

Organised in partnership with the Korean Cultural Centre in London (the KCC) Yun-ho Yang (Director)

K-Drama Week: Global Korean Wave Seminar

3 OCTOBER 2014

Byoung Yoong Kang (University of Ljubljana)

Assorted Chatter about Mr.Y's Literature

14 OCTOBER 2014

James Person (Wilson Center)

How do we know what we think we know about North Korea?: The use of records from the archives of Pyongyang's former communist allies to challenge the received wisdom.

17 OCTOBER 2014

Dr Andrew Killick (University of Sheffield)

Hwang Byungki: Traditional Music and the Contemporary Composer in the Republic of Korea

31 OCTOBER 2014

Ambassador Sungnam Lim (Embassy of the Republic of Korea in the United Kingdom)

Security Challenges in Northeast Asia

14 NOVEMBER 2014

Dr Adam Cathcart (Leeds University)

Succession Politics and Commemorative Culture in North Korea

28 NOVEMBER 2014

Dr Owen Miller (SOAS, University of London)

The making of the North Korean working class: class formation and capitalist development at the Hungnam Chemical Complex, 1930-1960

3 DECEMBER 2014

Professor Bruce Fulton (University of British Columbia)

The Translations of James Scarth Gale, a Canadian Missionary in Korea, 1888-1929

5 DECEMBER 2014

Organised in partnership with the SOAS East Asian Art Research and Tate Research Centre: Asia-Pacific & Korean Cultural Centre

Joan Kee (University of Michigan/Tate Research Centre: Asia-Pacific) Why Performance in Authoritarian Korea?

16 JANUARY 2015

Dr Um Haekyung (University of Liverpool)

Pop Nostalgia, Pop Canonization and Korean Music Reality Shows

23 JANUARY 2015

Dr Ramon Pachero Pardo (King's College London)

North Korea Faces the World: A Story of Nuclear Weapons, Economic Reform, and Normalization

30.JANIJARY 2015

Mr Justin Youngchan Choi (SOAS, University of London)

Rhee Syngman in the first decade of the twentieth-century

06 FEBRUARY 2015

Ms Hyelim Kim (SOAS, University of London)

Actualising Musical Tradition:

Performance-as-Research on the Korean flute, taegum

17 FEBRUARY 2015

Andrea Rose (British Council)

Organised in partnership with British Korean Society

"Life in the Dolphin Pool". An Illustration of life in North Korea

27 FEBRUARY 2015

Part of the East Asia Art and Archaeology Research Seminar Series Dr Polly Savage (SOAS, University of London)

North Korean artists and Africa

MARCH 2015

Part of the East Asia Art and Archaeology Research Seminar Series Dr Shinya Shoda (Nara National Research Institute for Cultural Properties)

Recent Achievements on the Study of Prehistoric Crop Cultivation in the Korean Peninsula.

20 MARCH 2015

Part of the East Asia Art and Archaeology Research Seminar Series Professor Suh Kyung-sik (Tokyo Keizai University, Japan)

Art, National Identity, and the Korean Diaspora

1 MAY 2015

Dr Robert Winstanley-Chesters (University of Cambridge) and Ms Sherri Ter Molen (Wayne State University)

Producing Political Landscape on the Korean Peninsula: Divided Visions, United Vista

15 MAY 201

Dr Todd Henry (UC San Diego)

Queer Lives as Cautionary Tales: Female Same-Sex Marriage in the Hetero-Patriarchal Imagination of Postwar South Korea

KEY EVENTS

SYMPOSIUM

24 APRIL 2

Korean Studies After Sewol Ferry Accident

Speakers:

- Dr Dae-oup Chang (SOAS, University of London)
- Dr Eunsuk Hong (SOAS, University of London)
- Dr Youkyung Ju (SOAS, University of London)
- Dr Jaeho Kang (SOAS, University of London)
- Dr Owen Miller (SOAS, University of London)
- Dr Iain Pirie(University of Warwick)
- Prof Jaehoon Yeon (SOAS, University of London)

RECITAL

7 AUGUST 201

SANI - Korean Traditional Ensemble

Featuring:

- Heo Yoon-jeong Geomungo (six-stringed zither)
- Yi Ji-young Gayageum (12-stringed zither)
- Lim Hyeon-bin pansori (epic storytelling through song)

SEMINAR SPEAKER BIOGRAPHIES 세미나 발표자 약력

Adam CATHCART

Adam Cathcart is Lecturer in Chinese history at Leeds University, and editor-in-chief of SinoNK.com, a website devoted to academic analysis of North Korea in its northeast Asian context. He is also the new editor of the Papers of the British Association of Korean Studies and does regular fieldwork in the Sino-Korean border region.

CHOI Justin Youngchan

Justin Youngchan Choi is a doctoral candidate in the Department of the Languages and Cultures of Japan and Korean Studies at SOAS, University of London.

Bruce FULTON

Bruce Fulton is the inaugural holder of the Young-Bin Min Chair in Korean Literature and Literary Translation, Department of Asian Studies, University of British Columbia. He is the cotranslator, with Ju-Chan Fulton, of numerous works of modern Korean fiction; co-editor, with Kwon Youngmin, of Modern Korean Fiction (Columbia University Press, 2005), editor of the Korea section of the Columbia Companion to Modern East Asian Literature (2003); and general editor of the Modern Korean Fiction series published by the University of Hawai'i Press.

He is the co-recipient of several translation awards and grants, including the first National Endowment for the Arts Translation Fellowship for a Korean literary work, and the first residency awarded by the Banff International Literary Translation Centre for the translation of a work from any Asian Language.

His most recent translations, with Ju-Chan Fulton, are River of Fire and Other Stories by O Chŏnghŭi (Columbia University Press, 2012), Cho Chŏngnae's How in Heaven's Name: A Novel of World War Two (MerwinAsia, 2012), and bilingual editions of Chŏng I-hyŏn's "In the Trunk" and Yi Hye-gyŏng's "And Then the Festival" (ASIA Publishers, 2013, 2014).

Todd A. HENRY

Todd A. Henry (Ph.D., UCLA, 2006; Assistant Professor) is a specialist of modern Korea with a focus on the period of Japanese rule (1910-45). He is also interested in social and cultural formations linking post-Asia-Pacific War South Korea, North Korea, and Japan (1945-present) within the geopolitical contexts of American militarism and the Cold War.

Todd has completed a book on public spaces and colonial power in Seoul, and is currently working on a comparative and transnational study of contemporary queer Korea (1945-1995) with a focus on sexualized labour, colonial/military occupation, and the entertainment industry.

Todd has received two Fulbright grants (Kyoto University, 2004-5; Hanyang and Ewha Women's Universities, 2013) and two fellowships from the Korea Foundation (Seoul National University, 2003-4; Harvard University, 2008-9). At UCSD, he is an affiliate faculty member of the Program in Critical Gender Studies (link is external) (CGS) and the acting director of the Program in Transnational Korean Studies, the recipient of a five-year (2013-18) \$600,000 grant from the Academy of Korean Studies as a Core University Program for Korean Studies (CUPKS).

KANG Byoung Yoong

Byoung Yoong Kang graduated from Myongji University with a B.A. and M.A. in creative writing, also completing the coursework for a Ph.D. in the same subject. He also received a Ph.D. in Russian literature from Moscow State University.

He debuted as a fiction writer when his short story 'The Winning Bid' was selected in Spirit and Expression's contest for new writers in 2002. Kang has published the story cycle *Tales of Imaginary People* (2005), the short story collection *Inexhaustible* (2006), a Russian-language study of Yevgeny Zamyatin's novel We (2010), the novel *Assorted Records of the Castration of Mr. Y* (2012), and the novel *Aluminum Cucumber* (2013), along with contributing a short story to the themed collection Kisses and Bananas (2014). Kang received a prize in the 8th contest for new translators of Korean literature in 2009, which was organized by the Literature Translation Institute of Korea. Since 2013, Kang works at the University of Ljubljana in Slovenia as a Assistant Professor of Asian and African Studies.

18 soas, university of london www.soas.ac.uk/koreanstudies www.soas.ac.uk/koreanstudies 19

SEMINAR SPEAKER BIOGRAPHIES 세미나 발표자 약력

Andrew KILLICK

Andrew Killick is Senior Lecturer in ethnomusicology at the University of Sheffield, past co-editor of the journal Ethnomusicology Forum and associate editor and substantial contributor to the East Asia volume of the Garland Encyclopedia of World Music. His book Hwang Byungki: Traditional Music and the Contemporary Composer in the Republic of Korea was published in the Ashgate SOAS Musicology Series in 2013. He is also the author of In Search of Korean Traditional Opera: Discourses of Ch'anggŭk (University of Hawaii Press, 2010), and his writings on Korean music have appeared in such journals as Ethnomusicology, Asian Music and Korean Studies. He has known and worked with Hwang Byungki since 1988, and wrote the notes to Hwang's most recent CD at the composer's request.

KIM Hyelim

Hyelim Kim is currently a post-doctoral associate at SOAS, University of London. She obtained her Ph.D in ethnomusicology from SOAS in 2014, where her thesis was on the performance-as-research of Korean traditional music. Hyelim Kim has been engaged to teach at various universities both in England and Korea, including SOAS, Hanyang University and Kyungbuk National University. As well as the traditional music of Korea, Hyelim is interested in the modernisation of Korean culture, South Korean music, and theories of cultural nationalism and transformation.

As a composer and taegum soloist, Hyelim has been performing professionally since 2000 specialising in traditional repertoire and various cross-over genres. Her debut recording entitled 'Nim: Hyelim Kim Taegum Collection' released by Universal Music in 2013 includes traditional pieces together with new works, special commissions and her own composition.

LIM Sungnam

Sungnam Lim was appointed as the Republic of Korea's Ambassador to the Court of St James's in June 2013, and started work at the Embassy on 1 July.

Born and raised in Seoul, Ambassador Lim graduated with an MA from Harvard University's Department of Government.

Ambassador Lim is a career diplomat with experience spanning three decades. Most recently, he served as Seoul's point man for the North Korean nuclear issue as Special Representative for Korean Peninsula Peace and Security Affairs at the Ministry of Foreign Affairs. Prior to this position, Ambassador Lim served at the Korean Embassy in Beijing as DCM and Political Minister.

On the other side of the Pacific, Ambassador Lim held two posts at the Korean Embassy in Washington. In addition, during Korea's 1996-97 term as a non-permanent member of the Security Council, he served at the Korean Mission to the UN.

Owen MILLER

Owen Miller initially studied East Asian history at SOAS as an undergraduate and subsequently lived in South Korea, where he studied Korean language at Yonsei University. He returned to SOAS in 2001 to study for an MA and then a PhD in Korean history, focusing on merchant guilds in late nineteenth century Seoul. Prior to coming to SOAS as a lecturer in Korean Studies, Owen worked as a postdoctoral research fellow at Robinson College, University of Cambridge.

Ramon Pacheco PARDO

Ramon Pacheco Pardo is Lecturer in International Relations in the Department of European & International Studies at King's College London. He is also an Associate at LSE IDEAS and the Lau China Institute. His areas of research include East Asia's international relations and political economy and EU-East Asia relations. Dr Pardo has been a visiting researcher at the Lee Kuan Yew School of Public Policy and Korea University. His most recent book is North Korea-US Relations under Kim Jong II: The Quest for Normalization? (Routledge, 2014).

James F. PERSON

James F. Person is the Deputy Director for the History and Public Policy Program and coordinator of the North Korea International Documentation Project. Person is editor of the NKIDP Working Paper Series and co-editor of the Cold War International History Project Bulletin and History and Public Policy Program Critical Oral History Conference Series. Person has worked as a consultant on historical documentaries.

ROH Hoechan

Roh Hoechan is a South Korean politician. He has a bachelor's degree in politics from Korea University. He was a member of the National Assembly and is currently an active member of Justice Party in Korea.

Andrea ROSE

Andrea Rose is Chairman of the External Assessment Board and previously Director of Visual Arts at the British Council for over 20 years.

SUH Kyung-sik

Suh Kyung-sik is an ethnic Korean born in Japan, and a secondgeneration zainichi Korean. He is an award-winning writer and leading public intellectual in Japan, currently teaching at Tokyo Keizai University. Professor Suh has published numerous essays and political critiques that address a wide variety of subjects, including democracy and human rights in Japan and South Korea, social anxiety in post-Fukushima Japan, Korean diaspora art, language and identity in zainichi Korean literary creations, and memories of the Holocaust. In 1995 Professor Suh won the Japan Essayist Club Prize. In 2000, his My Journey to Primo Levi (1999), a collection of his essays on the Italian Jewish Holocaust survivor, was awarded the Marco Polo Prize by the Istituto Italiano di Cultura in Japan. Many of his works have also been translated and published in South Korea, and his essays frequently appear in the Hankyoreh Newspaper, one of the major liberal newspapers in South Korea.

In 2012 Professor Suh received the Kim Dae Jung Academic Award for Outstanding Achievements and Scholarly Contributions to Democracy, Human Rights and Peace. He is the third recipient of this award outside South Korea, following American scholar Bruce Cumings and Japanese historian Wada Haruki. Professor Suh is currently working on a new project that scrutinizes Japan's "lost 25 years" and the looming specter of new fascism in contemporary Japan.

Sherri L. TER MOLEN

Ms Sherri L. Ter Molen is a doctoral candidate in the Department of Communication at Wayne State University in Detroit and an adjunct instructor in the College of Communication at DePaul University in Chicago. Her work has appeared in publications such as *Korea 2013: Politics, Economy and Society,* and her dissertation project is an ethnographic study of the identity negotiations of non-Korean members of Korean Meetup groups in the United States. She was named the 2014 Korean American Communication Association Outstanding Graduate Student, and she serves as the outreach coordinator for Sino-NK and the public relations manager for Engage Korea.

UM Haekyung

Haekyung Um is a Lecturer of Music and member of the Institute of Popular Music at the University of Liverpool. She specialises in contemporary Asian performing arts focusing on the politics of performance, cultural identity and policy, transnationalism and cosmopolitanism. Her publications include: Diasporas and Interculturalism in Asian Performing Arts (RoutledgeCurzon), Rediscovering Traditional Korean Performing Arts (KAMS) and Korean Musical Drama: P'ansori: The Making of Tradition in Modernity (Ashgate). She has also published on Korean hip-hop, South Asian music in Britain, and Chinese Korean Dance Drama. She has directed a collaborative research project on K-pop fandom and reception in Europe.

Robert WINSTANLEY-CHESTERS

Robert Winstanley-Chesters is a post-doctoral fellow on the University of Cambridge's Beyond the Korean War project and visiting research fellow in the University of Leeds's School of Geography. He obtained his doctorate from Leeds with the thesis, "Ideology and the Production of Landscape in the Democratic People's Republic of Korea," Rowman and Littlefield's Lexington Press publishing a monograph form as "Environment, Politics and Ideology in North Korea: Landscape as Political Project" in November 2014. His interests include historical forest geographies, colonial mineralogical landscapes/inheritances and animal/creaturely geographies of the Korean Peninsula. He is also the director of research for Sino-NK.

YANG Yun-ho

Yun-ho Yang graduated from Dongguk University, majoring in film. He won many short film awards with his film Ga-byeon-cheo-sun (The Extra Lanes, 1992). His first feature film Yuri was invited to the Cannes Film Festival, International Critics' Week. After his debut in the late 90's, he has made many films including Livera Me (2000) and Fighter In the Wind (2004): the former was awarded for Best Film in PaekSang Arts Awards and the latter was awarded for Best Director in Tokyo International Film Festival. Recently, he has expanded his career to directing TV drama series such as IRIS and Sweet City (2014), that was filmed and broadcast in China.

20 soas, university of london 21

EVENT REPORTS 행사 보고

By His Excellency, Ambassador Sungnam Lim 31 October 2014

One of the highlights of the CKS seminar program of 2014/15 was a talk by His Excellency, the Ambassador of the Republic of Korea, Sungnam Lim. He was introduced by SOAS Director Paul Webley. SOAS was the first academic institution to officially welcome Ambassador Lim when he first arrived to the UK in the summer of 2013. In October of that year Director Webley invited the Ambassador to SOAS where he met with CKS members and discussed Korean Studies in the UK and ways to coroporate in the future.

It was a pleasure to welcome the Ambassador back to SOAS. The Ambassador spoke on 'Security Challenges in Northeast Asia'. In the talk he drew on his involvement in the North Korean nuclear issue, having previously been in the position of Special Representative for Korean Peninsula Peace and Security Affairs at the Ministry of Foreign Affairs. As Head of the Korean delegation to the Six-Party Talks, he was tasked with finding a peaceful resolution to the security concerns related to North Korea's nuclear programme. The Ambassador also referenced his experiences in China where he served at the Korean Embassy in Beijing as DCM and Political Minister.



Korean Studies after the Sweol Ferry Disaster 24 April 2015

The CKS Workshop, 'Korean Studies after the Sweol Ferry Disaster', was held on 24 April 2015. Marking the one-year anniversary of the disaster, which took place in South Korea on 16 April 2014, the workshop aimed to critically reflect the Korean modernity from various academic perspectives.

The workshop comprised two panels. In panel one: History, State, and Development, three papers were presented by Dr Dae-oup Chang (Development Studies, SOAS), Dr Iain Pirie (Politics and International Relations, the University of Warwick) and Dr Owen Miller (History, Korean Studies, SOAS) respectively. In the second panel, Language, Communication and Media, two papers were presented: "Linguistic Representation of the Sewol Ferry Disaster: a Corpus-based Analysis of Headlines from Two Korean Newspapers" (Dr Youkyung Ju (Linguistics, Korean Studies, SOAS) and Prof. Jaehoon Yeon (Linguistics, Korean Studies, SOAS)) and "Organising irresponsibility: Korean newspapers on the Sewol Ferry Disaster" (Dr Jaeho Kang (Centre for Media Studies, SOAS) and Dr Eunsuk Hong (Financial and Management Studies, SOAS).



His Excellency Sungnam Lim with

The talk was verv well attended by academics and students from SOAS, UCL, King's and other institutions, and they contributed to the lively Q&A

session, which was chaired by Dr Tat Yan Kong (Department of Politics and International Studies). The evening ended with a lively and informal dinner at the much frequented China City, where Ambassador Lim showed keen interest in learning about CKS members' personal involvement in Korea.

임성남 주영한국대사의 강연

2014/2015년 한국학연구소 세미나 프로그램의 하이라이트 중 하나는 임성남 주영한국대사님의 강연이었습니다. 소아스의 폴 웨블리 총장님이 대사님을 소 개하셨습니다. 소아스는 대사님께서 2013년 여름 영국에 처음 부임하셨을 때 공식적으로 대사님을 오찬에 초대하여 환영한 첫번째 학술기관이었습니다. 그 해 10월에 웨블리 총장님께서 대사님을 소아스에 초청하셨으며, 대사님은 한국 학연구소 회원들을 만나 영국에서의 한국학 및 향후 협력 방안에 대해 논의하

임 대사님을 소아스에 다시 모실 수 있었던 것은 정말 큰 영광이었으며, 이번에 - '동북아 안보 변화'에 대해 강연을 해주셨습니다. 대사님께서는 이전에 외교 부에서 한반도 평화와 안보 관계를 위한 특별대표로 재직할 당시 북한의 핵문제 에 대해 관여했던 경험담을 들려주셨습니다. 6자회담에서 한국대표단의 단장이 셨던 대사님께서는 북한의 핵프로그램에 관련된 안보 문제에 평화적인 해법을 찾는 임무를 맡고 계셨습니다. 이밖에도 대사님께서는 베이징에 있는 한국 대사 관에서 정무 공사로 근무하셨던 중국에서의 일화도 들려주셨습니다.



Korean Traditional Ensemble SANI 7 August 2015

On 7 August 2015 Kim Heesun (World Music Foundation, Seoul) and Professor Keith Howard (SOAS) introduced the Korean traditional ensemble Sani to SOAS. SANI is one of Korea's leading ensembles, blending traditional instruments and traditional aesthetics, and made up of some of the foremost classical musicians active in Korea today.

The recital featured the following artists:

- Heo Yoon-jeong Geomungo (six-stringed zither)
- Yi Ji-young Gayageum (12-stringed zither)
- Lim Hyeon-bin pansori (epic storytelling through song)



23-26 May 2015

The 11th Worldwide Consortium of Korean Studies Workshop was held at Fudan University, China from 23 to 26 May 2015 under the title of 'Integrating into the Future- the Spreading of Korean Studies in Developing Regions'. This year the Consortium sought how to reach prospective scholars in developing regions and to incorporate Korean studies into other disciplines. As a long standing member of the Consortium, SOAS CKS sent one academic staff, Dr. Jaeho Kang and two 2nd year students, Anna Yates and Yejin Kim.

The workshop was one of the most valuable opportunities for the students. Above all, the students could broaden their understanding of Korea-related issues through presentations and discussion on diverse topics such as comics in North Korea, ancient religion and Pansori. Not only that, the academic staff with a variety of academic interests provided students with constructive feedback. Since more than half of the students are in the early stages of their PhD (or MA) courses, the supportive advice will be really helpful to put their research on firmer basis.



Friendship enjoyed during the workshop cannot be ignored. The students shared the difficulties they encountered while living as 'foreign students' together, ate (and sing) together, and talked together the dreams they have. This experience not only relieved tension accumulated during term time but also encouraged and motivated them to continue our research unwaveringly as before. The workshop was very exciting and meaningful experience.

Next year, the 12th Workshop will be held at Seoul National University in Korea. Though Seoul is very far from London, it will be great enough for prospective participant(s) to bear the long iournev

22 soas, university of London soas, university of London 23 WWW SOAS AC UK/KORFANSTUDIES WWW SOAS AC UK/KORFANSTUDIES

HONORARY APPOINTMENTS LISTING

(SEP 2014 - AUG 2015) 명예회원 명단 (2014년 9월 - 2015년 8월)

PROFESSORIAL RESEARCH ASSOCIATES

Professor Martina DEUCHLER

Research: Social and intellectual history of pre-modern Korea

martina.deuchler@sunrise.ch

Professor Hazel Anne SMITH

University of Central Lancashire

Research: State, society, economy and international politics of the Democratic People's Republic of Korea

hs50@soas.ac.uk

RESEARCH ASSOCIATES

Dr Lucien BROWNOregon University

Research: Korean language and applied linguistics; second language acquisition and pedagogy; Korean pragmatics and sociolinguistics; the Korean honorifics system

lb39@soas.ac.uk

Dr James HOAREResearch: North Korea

jh3@soas.ac.uk

Dr Andrew JACKSONCopenhagen University

Research: Premodern and modern Korean history and society; modern South Korean cinema; theory of rebellion and revolution; the 1980 Kwangju uprising; teaching academic English

aj15@soas.ac.uk

Dr Hyunseon LEE

Research: Literature and media studies hs53@soas.ac.uk

Dr Youngsook PAK

Research: Korean art history (from prehistory to the 20th century), Buddhist art; Confucian elite and its culture; text and images yp@soas.ac.uk

POST DOC RESEARCH ASSOCIATE

Dr Hyelim KIM

SOAS, University of London

Research: Re-contextualisig the Korean Taegum and its music: past present, and future

12 May 2014 - 11 May 2016 hk6@soas.ac.uk

VISITING SCHOLARS

Professor Dong-zoon AHN Gyeongsang National University

Research: Korean Language teaching, Korean classical novels, Taoist culture in

1 March 2015 - 28 February 2015

Ms Sangmi BAE

Research: Colonists and Colonized Person in Literature

15 April 2015 - 29 February 2016 sb181@soas.ac.uk

Professor Dong Joo CHOI

University of Jeonju

Research: Korean food culture and restaurant management

1 April 2014 - 31 March 2015

Ms Hye Ran KANG

WorldNews Team

Research: Art and cultural diplomacy; journalism and media

1 August 2014 - 31 July 2015

Mr ByungKeuk CHUN

Research: Korean Wave's spread to Europe, culture and art policies in the United Kingdom and Korea

1 March 2015 - 29 February 2016 bc138@soas.ac.uk

Dr Hyejin KIM

Bureau of North Korean Analysis, Ministry of National Defense

Research: Issues of two Koreas. The condition for the 'South Korea -leading reunification' of the Korean Peninulsa, convering the stance and interests of the neighbouring countries in North East Asia 8 December 2014 - 6 June 2015

Dr Jung Soo KIM

Jeonju University

Research: Playwriting (especially opera and musicals); performance planning and research festival; and history of Korean theatre

1 February 2015 - 31 January 2016 jk76@soas.ac.uk

Professor Kyoung Ok KIM

Dongguk University Ilsan Hospital Research: Study of medical ethics in Korean history

1 September 2014 - 31 August 2015

Dr Youn-Gyeong KIM

Sungkyunkwan University Research: Korean Taoism

1 September 2014 - 31 August 2015

Professor Aekyung PARK

Yonsei University

Research: The origin of popularity- focusing on the urban culture in the 19th century. Korean classical literature and popular culture

1 February 2015 - 31 July 2015

Associate Professor Seung Hee YI

Sangmyung University

Research: Korean language history; Korean language education

1 March 2015 - 28 February 2016 sy11@soas.ac.uk

Dr Un Kyun YUN

Research: Research Management; Development Cooperation and International Cooperation

1 March 2015 - 28 February 2016 uy1@soas.ac.uk

HONORARY APPOINTMENTS NEWS 명예회원 소식



Dr James HOARE Research Associate

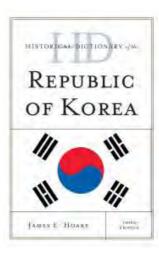
James Hoare gave presentations on North Korea at the University of Leicester, UCL, Chelsea College of Arts. Regular radio appearances on Monocle Radio, occasionally on BBC (radio and TV), Sky News, ITV. He has been an Associate Fellow of the Asia Programme at the Royal Institute of International Affairs (Chatham House) since autumn 2014.

PUBLICATION:

Occasional pieces in The Guardian, The Independent, North Korea News and other outlets.

Hoare, James Edward, "United Kingdom", in Kim, Kyunyoon et al, Global Expectations for Korean Unification, Seoul: KINU, 2014, pp. 238-59.

Hoare, James E., Historical Dictionary of the Republic of Korea, 3rd revised edition, 698 pp. hardback and e-book. Lanham MD, Rowman \uptheta Littlefield, 2015.

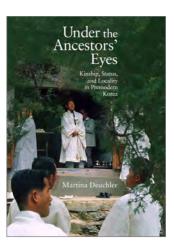


Professor Martina DEUCHLER Professorial Research Associate

Martina Deuchler was engaged in the final editorial work of her forthcoming book.

PUBLICATIONS

Deuchler, Martina. Under the Ancestors' Eyes: Kinship, Status, and Locality in Premodern Korea. 725 pages, 14 halftones, 4 line illustrations, 1 map, 19 genealogical charts. ISBN 9780674504301 Cambridge, MA: Harvard Asia Center, 2015. Harvard East Asian Monographs 378.



24 soas, university of London www.soas.ac.uk/koreanstudies www.soas.ac.uk/koreanstudies 25

BESPOKE TRAINING 맞춤형 훈련과정

European Executives visit for Executive Training Programme for Japan and Korea

SOAS welcomed the latest cohort of participants on the EUfunded Executive Training Programmes for Japan and Korea in November 2014. November. Thirty-six participants attended the 3-week programmes which were delivered by over thirty Japan and Korea experts, drawn mostly from the Japan Research Centre and Centre of Korean Studies but also involving practitioners from business and academics from other institutions. The programme aims to equip executives from all over the EU with the skills and knowledge needed to help them develop their business activities in Japan or Korea.

As in previous cycles, participants attended sessions providing historical, political, economic and cultural background as well as an introduction to the East Asian business environment. They also benefitted from practical skills training such as developing effective business plans and an introduction to the Japanese and Korean writing systems.

SOAS is part of a consortium with Waseda University in Tokyo and Yonsei University in Seoul to deliver the one-year programme; following the European module participants move to Japan or Korea for nine months where they undergo intensive training in Japanese or Korean language, business and management and attend a three month internship in a relevant sector.



Dr Helen Macnaughtan, acting Chair of the Japan Research Centre for the academic year 2015-16, said "the successful delivery of the Executive Training Programmes for Japan and Korea reflected the diversity and strength of academic research at SOAS by colleagues affiliated with the JRC and CKS. I am grateful to all my academic and business colleagues who contributed to the programme this year and I look forward to working with you again in the future."

The European Commission are currently reviewing the objectives and structure of the Executive Training Programme and will announce later this year whether there will be funding for future cycles.

EU지원 - 일본과 한국 경영인 교육 프로그램

소아스는 11월에 3주간 EU지원 - 일본과 한국 경영 인 교육 프로그램에 참가하신 모든 분들을 환영했습니 다. 총 36명의 참가자들은 30명의 일본과 한국 전문가 들에 의해 진행된 3주 프로그램에 참석하였습니다. 이 전문가들은 대부분 일본학연구소와 한국학연구소에서 초빙되었으며, 이밖에도 사업실무가들과 외부 연구소 에 재직중인 학자들도 포함하고 있습니다. 이 프로그 램은 유럽 각지로부터 온 경영인들에게 일본과 한국에 서 그들의 사업 활동을 발전시킬 수 있는 데에 큰 도움 이 되는 기술과 지식을 겸비하게 하는 데에 그 목적을 두고 있습니다.

이전 교육과정과 마찬가지로, 참가자들은 동아시아 사 업 환경에 대한 소개 뿐만 아니라 역사, 정치, 경제, 문 화적 배경을 제공하는 세션들에 참석하였습니다. 그들 은 또한 효과적인 사업계획 개발 및 일본어와 한국어 입문 수업과 같은 실제적인 기술 훈련을 통해서도 많 은 도움을 얻을 수 있었습니다.

소아스는 동경 와세다 대학 및 서울의 연세대학교와 1 년간의 협력 과정도 운영하고 있습니다. 본 프로그램의 참가자들은 유럽에서 본 과정을 이수한 후에 9개월간 일본과 한국을 방문하여 그곳의 언어, 사업, 경영 관리 에 대한 집중훈련을 받고 관련 분야에서 3개월간 인턴 쉽에 참여하게 됩니다.



SOAS Enterprise Team: www.soas.ac.uk/enterprise

STUDENT NEWS 학생 소식

SOAS student translates celebrated Korean author's latest book

SOAS PhD student Deborah Smith, Department of Japan and Korea, has translated into English the latest novel by South Korean author Han Kang. The Vegetarian, published by Portobello Books, is 'a novel about modern day South Korea, but also a novel about shame, desire and our faltering attempts to understand others, from one imprisoned body to another.'

Deborah said: "Korean literature is still chronically under-represented in English, so it's fantastic to see my first published translation making a splash among UK readers. The book would never have come about without the language training I received at SOAS, and the contacts I've made as a student here; now it's kickstarted a career that will enable me to go on using the skills I've gained here to make a cultural impact beyond academia."

Han Kang is a celebrated author with a string of accolades including the Yi Sang Literary Prize, the Today's Young Artist Award, and the Korean Literature Novel Award.

On 22 January 2015, Deborah took part in an event in London with the author Han Lang and Bookershortlisted author Deborah Levy (Black Vodka, Swimming Home).

소아스 대학원생이 한국 유명작가의 최 신 소설을 번역하다

소아스 한국학과 박사과정에 재학 중인 데보라 스미스는 한국 작가 '한강'의 최신 소설을 영어 로 번역했습니다. 포토벨로 서적에 의해 출판된 '채식주의자'는 '현대 남한에 대한 소설인 동시 에, 치욕과 욕망, 그리고 감금된 한 육체로부터 다른 육체로 타인을 이해하기 위한 우리의 불 안정한 시도에 대한 소설'입니다.

데보라는 "한국문학은 여전히 영어로는 소외되 어 있어서 내 첫번째 번역출판물이 영국 독자 들 사이에서 이렇게 주목받고 있다는 것이 믿 기 어려울만큼 놀랍다. 이 책은 내가 소아스에 서 받은 언어훈련과 그곳에서 학생으로 지내며 맺은 인맥들 없이는 절대 세상에 나올 수 없었 을 것이다. 이제 이 책은 나에게 소아스에서 얻 은 기술들을 사용해 학계를 넘어 지속적으로 문화적 영향력을 만들어 낼 수 있는 커리어를 시작하게 해 주었다."고 소감을 밝혔습니다.



Deborah Smith (translator) with Han Kang



The book has received rave reviews from critics, fellow authors, booksellers, and bloggers:

"Brutal and beautiful - the translation alone is a work of art – this is a book for anyone who believes that the novel's job is to turn its reader inside out." Eimear McBride, Bailevs Women's Prize-winning author of A Girl Is a Half-formed Thing.

"Fascinating and powerful" (Guardian) "enthralling" (Independent), "mindblowing" (Irish Times)

The book went on to be nominated for its first award at the Edinburgh International Book Festival.

Connecting the CKS



- Introducing our social media interns

 Ben Montgomery: November 2014 March 2015

 Yasmin Jayesimi: June 2015 to date

internship program at the Centre of Korean Studies (CKS). As the social media intern, he was able to connect with all students and members of the public



who are passionate about Korea. Promoting the extensive research and events that the CKS offers on a weekly basis through social media gave a chance to publicize in new forms.

encompassed a deep analysis of Korean culture and politics. Studying at SOAS gave him me a unique opportunity to develop an understanding of how Korea is viewed internationally.

she would like to further



enhance my understanding and broaden my knowledge of the Pacific Asian region by working on a placement at the Japan Research Centre/ Centre for Korean Studies which she feels will be most beneficial to her cause. Since coming to SOAS, Yasmin finds it to be a diverse institution with a variety of students of all races, ages, genders and cultures. In the pursuit of cultural exchange, she has attended events related to the Pacific Asian region, namely the 'Korean Novels on Screen' whilst also attending Aikido Class on a weekly basis (with the exception of Ramadan month). The ultimate goal after completing her studies is to attain fluency in the Japanese language and work with the Nigerian Embassy in Japan.

FIND US ON FACEBOOK WWW.FACEBOOK.COM/KOREA.SOAS

26 soas, university of London soas, university of London 27 WWW.SC.AS GCUK/KORFANSTUDIES WWW SOAS AC UK/KORFANSTUDIES

SOAS SCHOOL WIDE EVENTS 학교 전체 소식

STUDY ABROAD AND EXCHANGE

Overview

The SOAS Study Abroad and Exchange programme offers undergraduate and postgraduate students the opportunity to study at SOAS for either a semester or a year. Students can transfer credit back to their home university so that the courses they select at SOAS can form a part of their degree.

Study Abroad students can choose from over 400 courses and build a unique programme including both traditional disciplines and specialist courses across each of our three Faculties - Arts ϑ Humanities, Law ϑ Social Sciences and Languages ϑ Culture.

Study Abroad or Exchange students at SOAS are able to design their own unique programme of study. They can decide to focus on a particular region or concentrate on a specific discipline, and are free to choose courses from across each of our three Faculties and all of our Departments.

Exchange Partnerships

SOAS holds Exchange partnerships with several universities throughout the world including universities in Japan, Korea, India and throughout Europe as part of the Erasmus Exchange Programme. They include:

- Hankuk University of Foreign Studies
- Korea University
- Sogang University
- Yonsei University

Get in toucl

For more information on Study Abroad and Exchange at SOAS visit www.soas.ac.uk/studyabroad/ or get in touch with the Study Abroad team on studyabroad@soas.ac.uk and +44 (0)20 7898

STUDY ABROAD AND EXCHANGE STUDENTS 2014/15

Danbi KIM Sogang University

What courses did you take at SOAS?

Politics of World Economy, Politics of Development, Islam and Democracy, 1990s South Korean Cinema

Why did you choose SOAS?

It's in London, it's hippy, it's leftist, though all these things I found out when I arrived; it's the biggest database in Europe for East Asian African and Middle Eastern academia, hosts legit special lectures, hosts music nights all week, people are serious and smart and happy.

What did you enjoy most about your academic studies at SOAS? Politics of World Economy and how small the setting is and how friendly the professors are.

Any advice for students thinking about studying abroad/on exchange in the UK?

Get over the fact that eating out is expensive and not so great and get yourself some good group of friends and escape your ethnic bubble and explore the thousands of bookshops underground and hidden and walk around a lot and think a lot and read a lot.

Chae Un ROH Korea University

What courses did you take at SOAS?

I took linguistic and management courses.

Why did you choose SOAS?

Because it was located in the center of London and provided academic programs on diverse cultures and languages unlike other universities.

What did you enjoy most about your academic studies at SOAS? I enjoyed learning and discussing about academic topics with students from different countries with various nationalities.

Any advice for students thinking about studying abroad/on exchange in the UK?

I strongly recommend studying abroad in the UK and especially London. It will give you unforgettable memories both academically and culturally.

Haeyoung NA Korea University

What courses did you take at SOAS?

Politics of Development; International Economics; International Relationships of East Asia; and Special Course in Chinese 4

Why did you choose SOAS?

SOAS is located in Central London, and I was interested in development studies, which SOAS is famous for.

What did you enjoy most about your academic studies at SOAS? Abundant reading resources. After reading tons of readings and writing quite a lot of essays, I could feel that I really got to know the topic thoroughly.

Any advice for students thinking about studying abroad/on exchange in the UK?

Don't be afraid to start a new adventure!

Hye Won CHOI Sogang University

What courses did you take at SOAS?

H101 Approaches to History; History and Culture to the Late 19th; century Korea; Introduction to Global Forced Migration; Critical Survey: 1990's South Korean Cinema

Why did you choose SOAS?

A good quality lecture especially in social/humanities department and East Asian studies.

What did you enjoy most about your academic studies at SOAS? Quality lectures and meeting multinational students around the globe.

Any advice for students thinking about studying abroad/on exchange in the UK?

Be aware of the prices of things in UK but as long as one is careful, loads of fun would come.

SOAS LANGUAGE CENTRE

New Korean Diploma programme starts Autumn 2015

The Full-time Diploma in Communicative Korean programme at SOAS Language Centre in London is designed to prepare students with no previous knowledge of Korean to live and work in a Korean-speaking environment.

Term Dates for 2015-2016

- Term 1: Monday 5th October 2015 Friday 18 December 2015
- Term 2: Monday 4 January 2016 Friday 25 March 2016
- Term 3: Monday 11 April 2016 Friday 8th July 2016

Progression to Degree

The Diploma qualification can exempt Diploma holders from the first year of some SOAS language degrees. Students taking the Diploma may apply, through the UCAS process, for entry to year 2 of the appropriate language BA. All aspects of the application will be considered on an individual basis, with a Merit (60%) grade on the Diploma being the expected level for admission.

Scholarships

Introduction Year Scholarships

Thanks to the support of the Academy of Korean Studies, we can offer, this year 2015-16 only, scholarships of:

£2,500 to the first 6 students who register for the Diploma programme or £2,000 to the first 6 students who register for the Certificate programme

The scholarship will be deducted from your full fee payment.

Don't miss this wonderful opportunity to study for a Certificate/Diploma at a great price. Students who enrol on this programme may also apply for a Professional and Career Development Loan (PCDL) to cover the fees.

How to Apply

To apply for a Language Centre Certificate/Diploma programme you can download our application and payment forms from our website

www.soas.ac.uk/languagecentre/languages/korean

or contact us for the forms. Completed application forms, accompanied by the course fee, made payable to SOAS, should be returned to SOAS Language Centre.

Closing date for applications for UK/EU Students: 18th September, 2015.

The Language Centre contact for this programme is Ms Colleen Woods. Tel: +44 (0)20 7898 4828
Email: cw5@soas.ac.uk
Office Hours: Mon - Fri 10am - 6pm
Or Ms Sinae Lew Email: sl4@soas.ac.uk













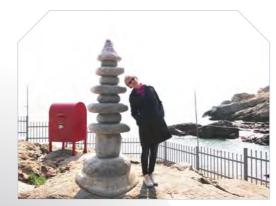




28 soas, university of london www.soas.ac.uk/koreanstudies www.soas.ac.uk/koreanstudies soas, university of london 29

A YEAR AT THE CKS 한국학연구소의 한해





Younggungsa temple near Pusan in South Korea - April 2015









Grace Koh at dinner with SOAS alumni in Seoul this summer, 2015



Owen Miller at the entrance to the Vietnam War Museum in Hwachon, Kangwon Province. This museum is on the site of a training camp for Korean soldiers who were sent to fight in the Vietnam War alongside the US. Its exhibits deal with the complicated and controversial topic of South Korea's involvement in the Vietnam War and

CONNECT WITH US



The Centre of Korean Studies (CKS) is the forum for Korean related activities at SOAS, University of London. The principal role of the CKS is to promote, coordinate and disseminate information relating to, the academic study of Korea across the diciplines and to act as a resource for academic, governmental, non-governmental and business consituencies with an interest in Korea.

ADD US / LIKE US / STAY UP TO DATE / JOIN THE REGIONAL CENTRES **COMMUNITY ONLINE**



www.facebook.com/Korea.SOAS



twitter.com/soascentres



centres@soas.ac.uk

CKS ANNUAL REVIEW

You can download the current, and past, editions of the CKS Annual Review from

www.soas.ac.uk/koreanstudies/ annual-review/

KEEP UPDATED

If you would like to recieve information about the Centre's activities and research news, send an email with your name to centres@soas.ac.uk

Please put CKS bulletin in the subject header

EVENTS

The CKS hosts a comprehensive programme of high quality and well respected interdisciplinary activites, including the weekly public seminars, international conferences, performances, film screenings, workshops and receptions

> For a full events listing: www.soas.ac.uk/koreanstudies/ events/

The Centres & Programmes Office is part of the Research and Enterprise Office (REO). This directorate at SOAS works across the School to secure external funding and income, to support research excellence and to facilitate knowledge transfer.



Produced by: JS / NC / DT Centres & Programmes Office, SOAS Translations: Dr Youkyung Ju Printed by: SOAS Print Room



Thornhaugh Street Russell Square London WC1H 0XG

Tel: +44 (0)20 7637 2388

www.soas.ac.uk